

**Zeitschrift:** Schweizer Kunst = Art suisse = Arte svizzera = Swiss art  
**Herausgeber:** Visarte Schweiz  
**Band:** - (1953)  
**Heft:** 1

## **Titelseiten**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SCHWEIZER KUNST ART SUISSE ARTE SVIZZERA

Rq 5275

GESELLSCHAFT SCHWEIZERISCHER MALER, BILDHAUER UND ARCHITEKTEK  
SOCIÉTÉ DES PEINTRES, SCULPTEURS ET ARCHITECTES SUISSES  
SOCIETÀ PITTORI, SCULTORI E ARCHITETTI SVIZZERI

Janvier 1953

Bulletin No. I

Januar 1953

## Worte zur Eröffnung einer Fritz-Derling-Ausstellung

gehalten von Hermann Hiltbrunner in der Galerie  
«Das Bild im Raum», Basel



Meine Damen und Herren,

Sie sind hergekommen, um die Bilder dieses mitten aus seinem Schaffen abberufenen Künstlers zu betrachten. Sein Tod, das ist das Indiskutabile; sein Werk aber läßt zu, daß wir darüber reden — mehr: es fordert uns auf, darüber zu reden, und indem wir es betrachten, haben wir uns schon in Beziehung zu ihm gebracht und das heißt: mit ihm Zwiesprache halten, sich auseinandersetzen mit eben diesem künstlerischen Werk.

Gibt es für solche Auseinandersetzung Normen, zu beachtende Regeln? Für den Kunstkritiker vielleicht, nicht aber für uns, die wir es mit dem Urphänomen zu tun haben wollen. Die platte Weisheit, daß erst der Mensch gegeben, erst der Künstler und vor allem dessen Werk gegeben sein müsse, bevor Kunstkritik überhaupt zu reden beginnen kann, ist zu wiederholen, damit wir uns freihalten von ihren Abstraktionen. Wir haben die Anschauung, das Leib gewordene Werk eines Menschen, das Leben also, und dieses Leben allein ist uns erfahrbar, nacherlebbbar. Als lebendige Menschen haben wir einige Fragen an das Leben und, da Kunst uns Leben, Ausdruck von Leben bedeutet, auch an die Kunst zu richten.

Die erste Frage an die Ihnen hier vorgestellten Kunstwerke — aber sie geht am Ende an jedes Kunstwerk — ist diese: Ist hier Leben gestaltet? Liegen diesen Bildern Erlebnisse eines Menschen zugrunde, eigenartige, sonderbare Phantasien, von denen er besessen war? Gegenstände, die ihn erregt und tief beschäftigt haben? Landschaften, die ihn angerufen und nicht mehr losgelassen haben? Ging also im Künstler etwas vor, das auch in uns vorgehen kann und das uns mitgehen heißt, mitreißen wird? Sehen Sie diese Bilder an und Sie haben die Antwort auf den ersten Blick: Hier hat echtes Erleben Gestalt gewonnen. Hier liegt auch im psychologischen Sinne keine Fälschung vor. Die Echtheitsfrage ist also zu bejahen — sie ist überall zu bejahen, wo künstlerisch, und das heißt: unmittelbar, wahrhaftig und intensiv erlebt wird.

Wollen wir aber entscheiden, ob die künstlerische Arbeit zu einem *Werk* gediehen sei, dann müssen wir eine zweite Frage erheben. Es ist die Frage, ob der Künstler für sein Erleben einen entsprechenden Ausdruck gefunden habe, ob es ihm gelungen sei, das

Gesehene recht eigentlich *Bild* werden zu lassen, ob das Innere des Erlebnisses, das ein Sinnenerlebnis oder eine Intuition sein kann, sich unter seinen Händen in ein Aeußeres verwandelt habe: in ein uns Anschaubares, das zwingend uns hinführt zu den Intentionen des Künstlers. Denn der Künstler will ja so verstanden sein, wie er sich selber versteht. Sie werden innegeworden sein, daß mit allem dem zunächst ein spezifisch künstlerisches *Vermögen* gemeint ist, eine rein handwerkliche Fähigkeit: das Malenkönnen. Erlernbar ist auch in der Malerei nur das Alphabet; das Wörter- und Sätzbildkönnen nach eigenem Stil jedoch ist das, was einen einzelnen Künstler vom andern unterscheidet, ja, einen vor dem andern auszeichnet. Die persönliche Handschrift oder also Farbenschrift und Stiftführung ist eine Errungenschaft, ist das Resultat einer ständigen Bemühung, die Frucht eines ganzen Lebens... Sehen Sie diese Bilder an, und Sie haben abermals die Antwort auf unsere zweite Frage, und Sie haben sie abermals auf den ersten Blick: Das ist die Handschrift Fritz Deringers, das ist sein Griffel, sein Pinsel, seine Palette... Aber es ist mehr: mit seiner persönlichen, ihm allein in dieser Weise eigenen Handwerklichkeit, die er sein Leben lang nicht aus Aufmerksamkeit und Uebung hat fallen lassen, und die sich mit ihm entwickelte, ist es ihm gelungen, das zu Sagende wirklich auch zu sagen, das zu Malende wirklich auch zu malen. Er vermochte darzustellen, was er sah, auszudrücken, was er empfand, zu vollbringen, was er wollte, in Erscheinung zu verwandeln, was ihm vorschwebte... Die Frage nach der Adäquatheit zwischen Erleben und Darstellung, zwischen Innen und Außen, zwischen Wollen und Vollbringen ist zu bejahen, sie bejaht sich fraglos unmittelbar, von selbst — allein durch unser Anschauen und Betrachten dieser Bilder.

Und damit wäre Fritz Deringer als Künstler geachtet und seine Kunst als wirkliche Kunst erkannt. Aber da ist nun noch ein Drittes, von dem ich persönlich glaube, daß es dem Kunstwerk anhaften, ja, innewohnen müsse. Viele, vielleicht am Ende alle, die Künstlerischem sich zuwenden, wollen durch die Betrachtung eines Kunstwerks bewegt, ergriffen, weggeführt, hingerissen, emporgetragen werden. Dieses Entführtwerden aus der Unruhe der Welt in eine